



Judicial System Monitoring Programme

Programa de Monitorizasaun do Sistema Judisial

Atualizasaun Justisa¹

Periodu: Dezembru, 2010

Edisaun: 14 Dezembru, 2010

Kombinasaun entre Lei Kódigu Penál no Lei Kontra Violénsia Doméstika

Politika atu aprova Lei Nu. 19/2009 kona-ba Kódigu Penál (KP) esplisitamente rekoñese forma violénsia ho karakter limitadu ba violénsia doméstika atraves husi artigu rua. Primeiru, iha artigu 154 KP ho titlu “maus tratus ba kónjuje defini katak; *“Ema ne’ebé prátika maus tratus fíziku ka psíkiku ba nia konjuje ka ba ema ne’ebé moris ho nia hanesan feen ho laen sei hetan pena prizaun tinan 2 to’o tinan 6, kuandu dispozisaun legál la preve pena todan liu²*

Segundu, iha Artigu; 155 KP defini penalizasaun ba maus tratus ba menór inklui ba kazu krimi ho natureza doméstika nian. Provizaun ne’e defini katak ema ne’ebé komete maus tratus ba menór ho idade tinan 17 mai kraik, husi ema ne’ebé kaer responsabilidade atu tau-matan ba nia edukasaun sei hetan kastigu maximu tinan tolu. Se labarik menór ka vítima ne’e nu’udar ajente ka arguidu nia dexendente, kolateral ka afim to’o grau daruak ka *derajat kedua* adotadu ka ema ne’ebé moris ho kondisaun hanesan bele hetan kastigu to’o maximu tinan 4 prizaun.

Artigu 156 KP defini katak wainhira maus tratus ne’e todan/grave hasoru integridade fíziku, pena ba aktu ne’e *nia muldura pena* entre tinan 3 to’o tinan 10 prizaun, no sei kauza ema mate ka lakon nia vida, arguidu bele hetan pena prizaun entre tinan 5 to’o tinan 10.

Iha parte seluk, Artigu 35 Lei Kontra Violénsia Doméstika (LKVD) afirma katak, krimi violénsia doméstika hanesan aktu krimi ne’ebé defini iha artigu 153-156 Kódigu Penál, nomos aktu kriminal sira seluk ne’ebé akontese iha kontektu no natureza tuir saida mak identifika iha Artigu 2 LKVD nian konabá konseitu violénsia doméstika. Tuir mai iha ***Artigu 26 lei ne’e defini katak krimi sira ho natureza doméstika nu’udar krimi públiku.***

¹ Materia Justice Up date ne’e apresenta iha Seminariu kona-ba Implementasaun Lei Kontra Violensia Domestika- iha Salaun Delta Nova, dia 9 Dezembru 2010, hamutuk ho Prokurador Jerál Republika no Ministra Solidaridade Sosoal.

² Tradusaun versaun Tetum husi Dr. Claudio Ximenez, Prezidente Tribunal Rekursu.

Qestaun inkonsistensia konseitu no definisaun entre LKVD no KP

JSMP deskobre katak, iha qestaun balun ne'ebé mosu husi lei rua ne'e. Primeiru, kona-ba tipu husi aktu ne'ebé substitui krimi, segundu definisaun kona-ba vítima no terseiru, kona-ba pena alternativu no kosentimentu husi vítima.

Aktus sira ne'ebé konstitui krimi

Tuir Artigu 154 KP, konabá maus tratus ba konjujé inklui maus tratus fíziku, mental, no tratamentu aat; ida ne'e la han-malu ka la konsistensia ho Artigu 2 husi LKVD kona-bá definisaun konseitu violénsia doméstika ne'ebé inklui maus tratus fízika, seksual, psikolójiku, no ekonómika. JSMP hanoin katak konseitu ka definisaun rua ne'e la konsistensia ba malu ka la uniformadu ka la iha *keseragaman* ba malu. Iha artigu rua ne'e hatudu katak aktu balun konstitui nu'udar aktu krimi ho natureza violénsia doméstika (kuandu aktu ne'e preve iha KP), maibé tipu husi aktu kriminal balun la konstitui hanesan krimi violénsia doméstika (kuandu aktu ne'e preve deit iha LKVD no la inklui iha KP). Ezemplu, aktu ne'ebé priense rekejitu nu'udar tipu violénsia ekonomi/propriedade no violénsia seksual la inklui no defini iha Kódigu Penál.

JSMP hanoin katak atu asegura la iha konfuzau, termu maus tratus iha Artigu 154 KP tenke interpreta nakloke atu inkorpora ka integra aktu balun ne'ebé la defini iha KP hodi refere ba iha LKVD nian. Se lae objetivu husi LKVD atu hatur asuntu violénsia doméstika hanesan krimi públiku lakon nia sentidu, kundu krimi balun ho natureza doméstika la bele prosesu iha tribunúl, tanbá entre lei rua ne'e halo konfuzau ba malu. Dalabarak iha prátika bele kauza utilizaun artigu ne'ebé la relevante no apropiadu. Ezemplu konkritu ne'ebé JSMP observa ba utilizaun artigu 154 konabá *maus tratus* no artigu 145³ kona-ba *ofensa ba integridade fíziku*.

Definisaun konabá Vítima

Definisaun espoza ka konjuje no menór iha Artigu 154 no 155 KP la henesan ho definisaun familia iha artigu 3 LKVD nian. Dala ida tan, atu asegura katak sira ne'ebé sofre husi aktu ka prátika violénsia doméstika hetan protesaun apropiadu tuir lei ne'e, importante atu buka solusaun ba kestaun diferensia konseitu ka definisaun entre lei rua ne'e. Hanesan ezemplu, artigu 3 LKVD defini âmbito ka *ruang lingkup* familia ne'e nakloke, maibe iha artigu 154 no 155 la defini ho klaru ka limitadu.

Medida Pena alternativu iha Lei Kontra Violénsia Doméstika

JSMP mós preokupa ho inkluzau pena “*selu multa*” hanesan pena ka sentensa alternativu tuir saida mak defini iha artigu 38 Lei Kontra Violénsia Doméstika. Artigu fornese papel diskresionál (keleluasaan) ba Juiz sira atu opta medida ida ne'ebé eziste, inklui atu hili pena selu-multa. Tuir

³ Dala ruma iha kazu balun ne'ebe JSMP observa iha tendensia atu uza fali artigu 145 hodi prosesu no akuza kazu ne'ebé involve membru familia ka ema ne'ebe iha relasaun konjugal. Kestaun ne'e bele prejudika elementu kriminal ba kazu violénsia ho naturezadoméstika no nia natureza prosidimentu kriminal. Artigu 145 alinea 2 defini katak nia prosedimentu kriminal tenke bazeia ba keixa no artigu 154 lae.

JSMP medida ne'e laos la nesesariu deit, maibe mos bele lori ita ba persepsaun ka konkluzaun ida katak krimi ho natureza doméstika laos krimi ne'ebé seriu ka todan. JSMP hanoin katak hare ba realidade sosiu-kultural no ekonomi Timor Leste nian ne'ebé maioria ekonomikamente dependente ba sira nia laen, medida selu-multa sei sai medida sentensa ne'ebé tribunál bele prefere liu atu opta no utiliza no susar teb-tebes atu evita nia implikasaun negativu ba fetu no objetivu⁴ husi lei ida ne'e.

Kestaun konsentimentu

Kestaun kona-ba konsentimentu vítima nian sai asuntu importante tebes iha kazu kriminal nian. Prosedimentu kriminal ba kazu krimi públiku sira halao husi estadu ne'ebé representa husi Ministériu Públiku hasoru arguidu sira. Signifika katak, maske vítima decide atu dada fali nia kazu depois de prosesu hahu tiha ona tuir sira nia direitu iha Artigu 5 LKVD nian, Ministériu Públiku bele decide atu kontinua ho prosesu ne'ebé hahu tiha ona. Maske la nega katak ministériu públiku sei infrenta difikulidade atu uza informasaun ba alegasaun violénsia doméstika no materia prova nesarariu sira seluk atu reforsa pozisaun ministériu públiku nian.

Kestaun esperiensa prátika

Aleinde kestaun relasaun entre konseitu, definisaun no inkonsistencia entre lei rua ne'e, JSMP mós preokupa hela ho realidade prátika sistema judisiariu nian kona-bá implementasaun 125 KPP no Suspensaun penál tuir artigu 68 kona-bá suspensaun ba prizaun nia ezekusaun.

Iha realidade vítima barak mak laran todan ka la iha vontade no korazem atu kontinua ho kazu ne'ebé sira rasik hatama tanbá razaun dependente ekonomia ba arguidu, tauk ba familia sira ne'ebé dalaruma ignora ona sira, tauk ba arguidu atu odiu vingansa (balas dendam), preokupa ho futuru labarik sira nian nomos tanbá sira fiar katak, prosesu ne'e rasik la ajuda atu proteze no rekopera sira nia situsau jeral.

Dezafiu sira ne'e so bele antisipa ka resolve kuandu apoiu sira ne'ebé defini iha lei ne'e nia laran fornese no estabelese duni atu fo resposta ba sira. Prosesu alegasaun kriminal (penuntutan hukum) sai nu'udar elementu no parte importante ida husi prosesu atu hamenus violénsia doméstika. Maske nune'e forneseimentu (layan) sira seluk atu apoiu vítima sai mós importante ba vítima no alegasaun ida ne'ebé susesu. Sein asesu ba fatin hakmatek ka uma mahon no kondisaun sira seluk, vítima sei nafatin hili atu moris iha ambiente violénsia doméstika, tanbá sira tauk no fiar katak sira la bele moris iha dalan ka maneira sira seluk.

Hanoin ruma ba implementasaun lei rua ne'e;

⁴ Artigu 1 LKVD defini katak: Lei ida ne'e estabelese rejime jurídiku maka bele aplika ba prevensaun violénsiadoméstika nomos ba protesau no assistensia ba vítima sira husi violénsiadoméstika."

Kuandu lei ne'e intruduz ka tama ona iha vigor signifika katak ema hotu-hotu partikularmente autór judisiariu sira persiza intende diak liu asuntu balun atu fasilita prosesu akuzasaun ba kazu sira violénsia doméstika nian:

1. Relasaun entre vítima ho arguidu
2. *Relasaan entre vítima ho arguidu*: maske relasaun ne'e priense rekejitus sira hanesan relasaun familiar tuir LKVD, maibe laos hanesan relasaun konjugal no menór tuir KP. Importante ba ministériu públiku atu subliña ka fo atensaun ba natureza husi relasaun violénsia doméstika nian hodi nota tutuir situasaun sira ne'e hotu. Ne'e importante atu hare no konsidera katak violénsia doméstika ne'e nu'udar aktu punivel iha Timor Leste, inklui krimi sira ne'ebé la inklui iha âmbito artigu 154 no 155 KP, bele prosesu tuir artigu sira seluk iha KP.
3. *Utilizasaun artigu 153-156 KP*: se la nesesariu; ministériu públiku bele decide atu la halo prosesu ba kazu violénsia doméstika bazeia ba artigu sira iha KP, tanbá moldura penal kiik liu fali krimi sira seluk iha KP laran. JSMP hanoin katak arguidu ba kazu violénsia doméstika sira la bela hatur ka fo sentensa kma'an tanbá antes infrenta prosesu alegasaun formal, vítima sira iha ona istoria ka esperiensa violentu ne'ebé sira sofre antes nia decide hodi lori prosesu ba iha polisia ka ministériu públiku.
4. *Evidensia*: konsidera natureza husi krimi violénsia ho relasaun doméstiku, autór judisiriu ka partikularmente ministériu públiku persiza asegura medida antisipada atu salva situasaun no sirkumstansia la nesesariu sira wainhira vítima decide atu dada fali nia denuncia ka reklamasan atu kontinua ho prosesu.
5. Importante atu konsidera sirkumstansia no natureza violénsia iha kontestu doméstika nian, asegura evidensia, nune'e prokurador/ministériu públiku persiza kolekta didiak evidensia; inklui evindensia fízika no forensika nian atu reforsa ka hamentin alegasaun iha prosesu kazu violénsia doméstika nian.
6. *Obrigasaun autores judisiariu sira*: autór judisiariu sira tenke familiar ho Lei Kontrá Violénsia Doméstika, no servisu ne'ebé refere, atu nune'e sira kumpri sira nia obligasaun tuir artigu 28 Lei Kontrá Violénsia Doméstika atu fornese assisténsia no refere vítima sira ba fatin seluk.
7. Iha situasun sira ne'ebé la nesesariu Ministériu Públiku no Tribunál tenke evita an atu aplika medida pena alternativa ba kazu violénsia doméstika atu redus persepsaun públiku kona-ba kestaun importansia no impaktu negativu husi krimi violénsia doméstika.

8. Atu evita komplikasaun no konfuzasaun sira iha leten, ami hanoin katak persiza dezemvolve manual ka guia ida ba implementasaun ho karakter kombinadu entre KP no Lei Kontra Violensia Domestika.

Atu hetan informasaun kompleitu kontaktu:

Luis de Oliveira Sampaio

Telf: 3323883/7295795

Direitor Ezekutivu JSMP

Email; luis@jsmp.minihub.org

Website; www.jsmp.minihub.org